

schweizerdeutsch

HEIDI

nach Johanna Spyri
von Elisabeth Delsen

THEATERVERLAG MARABU

Sempacherstr. 12 8032 Zürich Tel. 01/382 24 27

Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Buch darf zu Aufführungs- und Sendungszwecken sowie für Vorlesungen nur benutzt werden, wenn vorher das Aufführungsrecht von uns rechtmässig erworben wurde.

Personen

Heidi

Peter

Oehi

Klara

Darstellerin: Dets, Rottenmeier, Brigitte

Darstellerin: Grossmama

Darsteller: Rico, Sebastian, Sessemann

Darsteller: Pfarrer, Doktor

1.Szene: Zum Alp-Oehi hinauf

Personen: Heidi, Dete, Peter, Rico

Bühnenbild: Prospekt oder Zwischenvorhang oder wegschiebbare Kulissenelemente

Playback: Heidliliedmelodie ...

Wenn sich der Vorhang öffnet, Heidi, Dete, Peter, Rico auf Bühne - sie singen 1.Strophe Heidlilied

1.Strophe Heidlilied (Text und Melodie Anhang Musik)

Peter: Holehole duli hooo - (verschwindet)

Dete: (fasst sich sträubende Heidi an Hand)
Was hesch ? - Masch nümme laufe ? - Bisch müed ?

Heidi: Nei - ig ha nume so furchtbar heiss .

Rico: Kei Wunder ! Du bisch jo agleit wie im tiefschte Winter - bi dem warme Wätter .

Dete: Heidi - jetzt riess di zäme - mir si gly uf der Alp obe.

Heidi: (setzt sich, zieht einen Schuh aus, reibt sich den Fuss)
Der Schue tuet mir weh - ig han e Blooktere .

Dete: Hör uf jammere - mir müesse uf d'Alp.

Rico: Uf d'Alp wottsch mit der Chlyne ?

Dete: Jo - zum Grossvater .

Rico: Zum Alp-Oehi ? - Aha ! - I d'Ferie .

Dete: Quatsch ! - S'Heidi bleibt bim Oehi .

Rico: Bleibt ? - Das isch doch nid di Ernst !

Dete: Und warum nid ?

Rico: Du chasch doch das chlyne Meitschi nid bi dem alte Ma loh !

Dete: Alte Ma - alte Ma - er isch schliesslich si Grossvater - was mischisch du di überhaupt i ?

Rico: Scho - aber -

(Playback: Zieglenglockengebimmel, Gemecker, Hü-Rufe Peters)

Heidi: Der Peter !!! (eilt humpelnd von Bühne)

P e t e r - P e t e r ... !

Dete: Los - ig ha lang gnueg für s'Heidi georget -
jetz muess ig ändlich au einisch a mi dänke -

Rico: Du bisch schliesslich em Heidi sini Tante -
s'Heidi het nume di uf der Wält .

Dete: Und si Grossvater !

Rico: Was wott so ne alte Ma mit eme chline Meitschi afoh !

Dete: Pah - das isch nid mi Chummer. - Ig wott ändlich
mis eigene Läbe läbe !

Rico: Das machsch jo ! - Du läbsch im Bad Ragaz -
i so mene berühmte Kurort !

Dete: He,he - ig bi dört nid i de Ferie - ig schaffe -
im Hotel -

(Playback: Kaffehausmusik ...)

Rico: Die hübsche Dame -

Dete: Und ersch die elegante Herre -

Rico:(hakt Dete ein - sie flanieren hin und her)
Do wird spaziert und flaniert und kokettiert -

Dete: Vorträftlich soupiert - diniert -

Rico: Amüsiert - kuriert -

Dete: Die neuschti Mode träge d'Dame - us Paris -

Rico: Berlin - Wien -

Dete: Und d i e si parfümiert -

Rico: schick frisiert -

Dete: Vom Coiffeur im Hotel - jede Tag -

Rico: O la la - nid grad billig -

Dete: Oh - für Schönheit muess me zahle -

(Playback:aus)
und ebe - im Hotel han ig mis Glück gfunde .

Rico: Glück ? - Hürotisch öppe ? - En elegante Herr ?

Dete: Blödsinn ! - Ig ha - ig ha e neuu Stell gfunde .

Rico: Jä ? - Blibsch nid in Ragaz ?

Dete: Nei - ig goh nach Frankfurt .

Rico: Frankfurt - so wyt ewäg ! - Und was machsch dört ?

Dete: Hotelgäschht hei mi gfrogt, ob ig bi ihne möchti als Hushaltshilf schaffe.

Rico: Potz tuusig - en Arbeitsstell in Frankfurt !

Dete: Begrieffsch jetz - en einmaligi Chance für mi .

Rico: Aber - du chasch doch s'Heidi mitnäh !

Dete: Das goht doch nid - ig muss zersch luege - wie's dört isch .

Rico: Und de lohsh s'Heidi eifach do - elei .

Dete: Elei? - Nei! - Ig bringe's zum Oehi - s'Heidi isch nid elei !

Rico: Aber los ! - Dr Alt uf dr Alp obe - sit Johre läbt er elei - alli hei Angscht vor em .

Dete: Ach was !

Rico: Sig ehrlich - au du !

Dete: Also - jo- mir isch er au nid so ghüür - wenn ig ne gseh .

Rico: Ebe ! - Und em Heidi muetisch das zue ?

Dete: Oh - d ä getraut sich sicher nid, em Heidi öppis z'leid z'tue - d ä het scho z'viel uf em Gwüsse !

Rico: Ah jo ?

Dete: Als junge Bursch het er e schöne Buurehof gha - im Domleschg -

Rico: Dä het er doch geerbt - vom Vater .

Dete: Jo,jo - aber dä Buurehof het er nid lang gha .

Rico: Verzell !

Dete: Ha - do git's nid viel z'verzelle . -Statt uf em Hof z'schaffe - het er sis ganze Gäld verspielt und versoffe - i schlächter Gsellschaft .

Rico: Und dr Buurehof ?

Dete: Verlore - verspielt - het ne müesse verchaufe .

Rico: Und de ?

Dete: De? - Isch er i frömdi Kriegsdienst - als Söldner -
 (Playback: Trommelwirbel ...)
 nach Neapel - wyt unde in Italie .

Rico: Söldnerdienst - vielen jungi Bursche hei sich früecher
 lo awärbe - Armuet deheime -Geldschulde-Liebeschummer .

Dete: In Neapel isch das schlimme Läbe wyter gange -

Rico: Soldate -färn dr Heimat - versueche s'Heimweh
 z'vergässe !

Dete: Jo -bim Chartespiel und bim Suffe -wildi Gselle -
 und eine vo de wildischte isch er gsi .

Rico: Kriegerhandwerk macht roh !

Dete: Er het sogar eine erschlage - im Striet - bsoffe -
 im Wirtshuus - nid öppe uf em Schlachtfeld .

Rico: Dete - jetz fantasiersch -das isch übli Verlündig .

Dete: Verlündig ? -Warum isch er de desertiert - wider
 i d'Schwyz zrugg ?

Rico: Het gnueg gha vom Kriegsdienst .

Dete: Und si chly Bueb mitbrocht - aber kei Frau !

Rico: Dr Tobias - dr Vater vom Heidi .

Dete: Dr Tobias ! - Dä isch anders gsi als si Vater -
 brav - aständig -het e guete Bruef glehrt -

Rico: Schriener - e guete Schriener -er het doch dini
 Schwester ghüürote ?

Dete: D'Adelheid - glücklich isch sie gsi mit em .
 Und ersch die Freud,wo s'Heidi uf d'Wält cho isch .

Rico: Und de - dä grässlich Unfall - wo dr Tobias vom
 Huusdach gstürzt isch - bi siner Arbeit .

Dete: Armi Schwester - dr Ma verlore - so jung !
 Vor luter Chummer isch sie gly drüber abe gstorbe .

Rico: Es furchtbares Schicksal ! Und s'chlyne Heidi
 ohni Eltere - arms Heidi .

Dete: S'Heidi - eber - wo isch eigentlich s'Heidi ?

Rico: Dört - gumpet mit em Peter und de Geisse
 uf dr Matte ume .

Dete: Was ? - Uf dr Matte ? - Wo ?

Rico: Dört !

Dete: Unglaublich -so öppis ! H e i d i i i - H e i d i i i -

(Heidi erscheint in Unterhemd, Unterhose, barfuss)

Wie gsehsch de du us ? -Wo si dini Chleider -
dini Schue ?

Heidi: Dört - uf dr Matte .

Dete: Uf dr Matte ? -Was söll das ? -Du Unglückstropf !

Heidi: Ig bruuuche das Züüg nümme .

Dete: Züüg ? - Dumms Chind ! (Tötschli) -wunderschöni
Chleider - neuu Schue - was glaubsch eigentlich -
was das ZÜÜg kostet het .

(Peter erscheint)

Heidi: Geisse hei au keini Chleider -und keini Schue .

Dete: Geisse ? - Du bisch doch kei Geiss !

Heidi: Luug - dr Peter isch au barfiss -

Dete: Peter - du chunnsch wie vom Himmel gschickt !
Sig so lieb und hol em Heidi sini Sache . Bring
alles uf d'Alp ufe. (... keine Reaktion ...) -
he - hesch nid verstande ?

Peter: Ha kei Zyt - muess d'Geisse hüete .

(Rico flüstert Dete ins Ohr)

Dete: Meinsch ? - Guet -(Geldstück aus Tasche) - do -
chasch öppis verdiene - sig so lieb .

(Dete drückt Peter Geldstück in Hand, Peter entzückt, steckt es
rasch in Hosentasche und eilt davon)

Rico: Gsehch - wenn d ä nume Gäld gseht .

Dete: Mir müesse goh -(fasst Heidi an Hand) - adiö Rico .

Rico: Adiö mitenand !

(Dete zieht sich widerstrebendes Heidi von Bühne)

Wenn das nume guet use chunnt -
s'Heidi tuet mir leid -

(Peter erscheint mit Heidis Sachen)

Peter: Isch d'Dete scho gange mit em Heidi ?

Rico: Jo - arms Chind -so nes chlyses,luschtigs Meitschi .

(Playback:Heidiliedmelodie ...)

Rico und Peter singen 2.Strophe des Heidiliedes,Text und Melodie
Anhang Musik -

nach dem Lied verschwinden Rico und Peter -

Prospekt öffnet sich -oder Zwischenvorhang wird weggezogen -

Uebergang fliegend ...)

2.Szene: Beim Dehi

Personen: Dehi, Heidi, Dete, Peter, Rico .

Dehi steht am Tisch - stopft Tabak in seine Pfeife.

Dehi: Wo bleibt au nume wider dr Peter -
immer dr gliich Schlufi .

(gegen Türe, entzündet Zündholz am Türrahmen -steht unter Türe-
schaut - setzt sich auf Holzbank - pafft an Pfeife -
von Seite erscheint Heidi - eilt auf Dehi zu)

Heidi:(streckt Hand zum Gruss hin)
Sali Dehi !

Dehi: Wer bisch du ?

Heidi: Ig bi s'Heidi - (setzt sich neben Dehi)
(Dete erscheint - keuchend)

Dete : Heidi - du bisch scho da ? - Wo isch dr Peter -

Heidi: Dä chunnt scho .

Dete: Guete Tag Dehi -(streckt Hand zum Gruss hin)

Dehi: Tag . -

Dete: Ig bringe euch s'Heidi . Dir könnet's allwäg nümme -
dir heit's scho lang nümme gseh .

(Peter erscheint mit Heidis Sachen-Dete nimmt Peter Sachen ab)

Dehi: So - und was söll das Chind bi mir ?
Peter - gang mit de Geisse -sie warte scho lang uf di .

(Peter verschwindet im Ziegenstall - Playback:Ziegengemecker)

Dete: S'Heidi muess bi euch bliebe . Ig han vier Jahr für
s'Chind gsorget - jetz isch es a euch .

Dehi: So - isch das alles, was mer z'säge hesch ?

Dete: Jo !

Dehi: Und - wenn s'Chind briegget - nach dir schreit -
was söll ig de mache ?

Dete: Das isch euchi Sach - dir sit dr Grossvater .

Dehi: So,so - dr Grossvater .

Dete: Und wenn dir s'Chind nid chöit bhalte - so machet
mit em, was dir weit.

Oehi: Aha - was ig wott .

(Heidi steht auf-drückt sich ängstlich an Hüttenwand)

Dete: He - dir wärdet sicher nüd Dumms astelle -
dir heit scho gnueg Dumms gmacht .

Oehi: Dumms? - Was meinsch mit - Dumms ?

Dete: Das wüset dir so guet wie ig - wie alli Lüt !

Oehi:(steht auf) Dete ! (geht Schritt gegen Dete,diese weicht zurück)
Verschwind ! (streckt Arm aus,Dete ängstlich rückwärts)
Verschwind ! - Gang dört ans,wo da här cho bisch -
mir us de Auge - und loh di do nid so glii
wider lo blicke .

Dete: Ig goh - ig goh - ig goh -

Oehi: Furt - aber rasch !

(Dete lässt vor Schreck Heidis Sachen fallen,stürzt von Bühne)

Heidi: Warum het d'Dete Angscht vor dir ?
Ig ha kei Angscht vor dir .

Oehi: Hm - muesch au nid .

Heidi: Warum rede alli Lüt bös über di ?

Oehi: D'Lüt ? - Die interessiere mi nid .

Heidi: Mi au nid ! (geht zum Ziegenstall) - Auuu -
dr Geissestall - do wohne dini Geisse -
die hei's schön - (geht in Stall hinein)

(Oehi geht in Hütte - hantiert am Herd,macht Feuer)

Heidi:(holt Sack aus Stall)

Oehi - was isch i dem Sack ?

Oehi: Salz !

Heidi: Salz ? - Aesse dini Geisse Salz ?

Oehi: Das schläcke sie mir us dr Hand - und wie gärn .

(Heidi stellt Sack zurück - entdeckt hohe Tanne hinter Hütte)

* Heidi: Hui - so ne höchi Tanne (klettert auf Ast)

Oehi: Heidi - wo bisch ?